

de voiture et des déclarations en douane.

Wenn ein Absender Gegenstände unter einer unrichtigen Deklaration einliefert, so hat derselbe die daraus entstehenden Folgen zu tragen und ist den durch die Geseze bestimmten Strafen unterworfen.

Lorsqu'un expéditeur présentera au transport des articles sous une fausse déclaration il aura à en supporter les conséquences et sera soumis aux peines déterminées par les lois.

Art. 11.

ART. 11.

Die kleinen Pakete mit oder ohne Werthdeklaration, sowie die Geldsendungen aus dem Gebiete der Norddeutschen Postverwaltung oder rüchliegenden Ländern nach Belgien oder im Transit durch Belgien nach Frankreich, Großbritannien und Irland oder darüber hinaus et vice versa sollen nach folgenden Grundlagen taxirt werden.

Les petits colis avec ou sans déclaration de valeur, ainsi que les articles de finances, originaires du territoire desservi par les postes fédérales ou des pays situés au-delà, en destination de la Belgique, ou en transit par ce royaume pour la France, la Grande-Bretagne et l'Irlande ou au-delà et vice versa, seront taxés d'après les bases suivantes:

A. Für die Beförderung auf Norddeutschem Gebiete.

1. Zone, bis 20 Meilen (150 Kilom.)	1 Sgr. (12½ Ck.) pro Kilogr., Minimum 4 Sgr. = 50 Ck.
2. Zone, über 20 bis 50 Meilen (150—375 Kilom.)	2 Sgr. (25 Ck.) pro Kilogr., Minimum 4 Sgr. = 50 Ck.
3. Zone, über 50 bis 80 Meilen (375—600 Kilom.)	3 Sgr. (37½ Ck.) pro Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Ck.
4. Zone, über 80 bis 120 Meilen (600—900 Kilom.)	4 Sgr. (50 Ck.) pro Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Ck.
5. Zone, über 120 bis 180 Meilen (900—1350 Kilom.)	5 Sgr. (62½ Ck.) pro Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Ck.
6. Zone, über 180 Meilen (über 1350 Kilom.)	6 Sgr. (75 Ck.) pro Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Ck.

A. Pour le parcours fédéral:

1 ^{re} Zone, jusqu'à 20 Meilen (150 Kilom.)	1 Sgr. (12½ Cs.) par Kilogr., Minimum 4 Sgr. = 50 Cs.
2 ^{me} Zone, au-delà de 20 à 50 Meilen (150—375 Kilom.)	2 Sgr. (25 Cs.) par Kilogr., Minimum 4 Sgr. = 50 Cs.
3 ^{me} Zone, au-delà de 50 à 80 Meilen (375—600 Kilom.)	3 Sgr. (37½ Cs.) par Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Cs.
4 ^{me} Zone, au-delà de 80 à 120 Meilen (600—900 Kilom.)	4 Sgr. (50 Cs.) par Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Cs.
5 ^{me} Zone, au-delà de 120 à 180 Meilen (900—1350 Kilom.)	5 Sgr. (62½ Cs.) par Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Cs.
6 ^{me} Zone, au-delà de 180 Meilen (au-delà de 1350 Kilom.)	6 Sgr. (75 Cs.) par Kilogr., Minimum 6 Sgr. = 75 Cs.